



**Erasmus+**  
Enriching lives, opening minds.

# **ERASMUS MIGLIORAMENTI**

***RELAZIONE FINALE***

*DOCENTE: MARIACHIARA PASOTTI*

# IN QUALE DIREZIONE...





# DA DOVE... *LE PREMESSE*

- ▶ Una proposta inaspettata dalle colleghe del Team linguistico spalanca una prospettiva assolutamente nuova e invitante, suscitando, però, anche un misto di timori, di dubbi, di insicurezze dettati da diversi fattori, tra cui il principale la consapevolezza della mia inadeguata preparazione in L2: gli occhi luccicano all'idea, la mente trema... il tempo fa il resto.
- ▶ La condivisione in famiglia, con la dirigente e con altri colleghi mi determinano.
- ▶ Il progetto si profila come una notevole opportunità di «miglioramento» sul piano professionale e personale, un arricchimento dagli effetti a lungo termine... si decide!

# ↳ VERSO DOVE...

La proposta è di aderire al corso intensivo a Dublino su **Teaching e Learning in CLIL**: una settimana di lezioni ed esercitazione per perfezionare la modalità di pianificazione e di insegnamento di un'unità didattica di una disciplina curricolare in L2.



73H Ryanair  
FR9429 EIGSJ



Arriva tra 1h 33m / 2h 45m  
BGY — DUB  
Bergamo 550 di 1.434 km Dublino

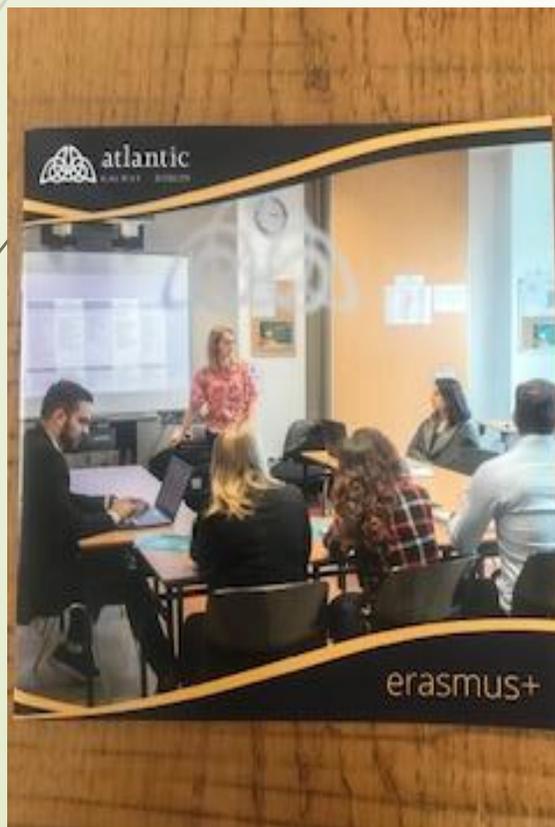
Seguire

| Partenza                                    | Arrivo   |
|---|--|
| 10:20<br>CET   feb 16<br>Programmati: 10:20 | 12:05<br>GMT   feb 16<br>In orario<br>Programmati: 12:05 |
| Check in n/a                                | Terminal 1   |
| Gate n/a                                    | Gate 107   |
| Terminal n/a                                | Bagaglio 8   |
| 9°<br>Parzialmente nuvoloso                 | 7°<br>Parzialmente nuvoloso                              |



# SI VOLA PER ...

Le lezioni si tengono presso  
il **Centro Atlantic Language**.



# CON CHI...

Mi rincuora e incoraggia sapere che condividerò l'esperienza con Fabiola Manzo, la mia stimabile collega di Sc. Umane. L'aspetto incisivo è che siamo entrambe nel medesimo consiglio di classe e questo può favorire nel progettare percorsi CLIL anche interdisciplinari destinati allo stesso gruppo di studenti.



Il progetto a Dublino è rivolto ad un gruppo di docenti europei di varia provenienza e l'idea del confronto con i percorsi scolastici di colleghi di altri Paesi mi attrae e incuriosisce.

In realtà io e Fabiola ci troviamo ad essere le uniche destinatarie del corso con il vantaggio di lezioni quasi *ad personam* e molto partecipate da parte nostra: lo scambio autentico e alquanto proficuo con entrambi i docenti, giovani e decisamente preparati, ci porta ad esternare dubbi e riflessioni, rendendoci protagoniste del processo apprendimento/insegnamento.



# CHE COSA... with Peter

I contenuti del corso, presentati il primo giorno, sono decisamente invitanti: riguardano l'impostazione e le finalità di Unità CLIL nella scuola secondaria di II grado.

Emerge chiaramente l'importanza di prevedere e consolidare unità didattiche disciplinari in L2 per stimolare e aiutare gli studenti ad affezionarsi all'idea di usare una lingua veicolare allo studio, diversa dall'italiano.

Vari gli argomenti trattati:

- **Understanding the nature of Clil:** scopi e strategie d'uso del CLIL
- **Seeing CLIL from the Student's perspective**
- **Language Acquisition in CLIL:** l'approccio lessicale
- **Analysing the Cognitive Demands of a lesson:** le Skills di riflessione in CLIL
- **Lesson planning:** promuovere le domande di ricerca, base dell'apprendimento, e la collaborazione.
- **Planning for Subject-specific Contexts:** usare gli organizzatori visivi e selezionare materiali per la lezione.
- **Introducing New Content and New Language:** adattare materiali autentici; attività da impiegare.
- **Improving a Lesson Plan with more student collaboration:** stimolare la collaborazione tra studenti: provvedere all'impalcatura per le attività degli studenti.
- **Assessing learning in CLIL:** sostenere gli studenti; sviluppare le strategie di apprendimento
- **Consolidating Learning:** metodi di revisione; usare i metodi CLIL per pianificare le lezioni.

# CHE COSA... with Mihaela

- ▶ Con Mihaela si approfondiscono le modalità didattiche per stimolare l'attenzione e mantenere la concentrazione degli studenti nella fase di apprendimento:
- **Lesson's Objectives:** Content – Skills - Language
- **Language/Functional language/ Content:** semplificare il compito, ma non il contenuto; Active listening.
- **Linking words and phrases;**
- **Pretask, task, feedback;**
- **Bloom's Taxonomy**
- **Kolb's model** for the Learning Cycle
- **Lesson with more Student Activity**



# PERCHÈ...

Il primo decisivo passo è chiarire le motivazioni per seguire un corso in un paese europeo e straniero con tutte le difficoltà che questo implica:

- È un'opportunità stimolante di **confronto professionale** con docenti di diversa provenienza europea, uno scambio sulle metodologie di insegnamento e apprendimento che aggiunge prospettive nuove e innovative.
- È un'irrinunciabile **occasione di scuola aperta** e capace di interfacciarsi con realtà non solo strettamente nazionali, una scuola dinamica che fa sperimentare nell'incontro la possibilità di crescere con valori comuni e fondamentali come la democrazia, il rispetto dell'altro, la libertà, la solidarietà, la giustizia.
- È un modo per **motivare i docenti** e renderli "motivanti a motivare".
- È, sul piano personale, **un'esperienza significativa di relazione** con l'alterità e di approfondimento culturale.
- È un corso **di alta formazione professionale** per incentivare negli studenti l'acquisizione di contenuti disciplinari in L2 e favorire l'apprendimento della lingua straniera.
- È un'esperienza da rifare e riproporre, uno stimolo per imparare ad insegnare in modo più comunicativo, strutturato, organico e incisivo.

# COME... in school

## ► **Organizzazione giornaliera delle lezioni**

Le lezioni a scuola sono articolate in due momenti:

- Il mattino dalle 9,00 alle 13,00: con teacher Peter si affrontano finalità, contenuti e preparazione in L2 del corso CLIL.
- Dalle 13,00 alle 13,30: break for a quick meal .
- Il pomeriggio dalle 13,30 alle 16,00: teacher Michaela ci illustra le più svariate e creative strategie di apprendimento, sperimentandole direttamente con noi.
- Dalle 16,00 alle 18,00 nell'aula studio ci si dedica a riordinare appunti, a svolgere il compito assegnato dai teachers e a compilare il diario giornaliero.

## **Come venivano proposte le lezioni**

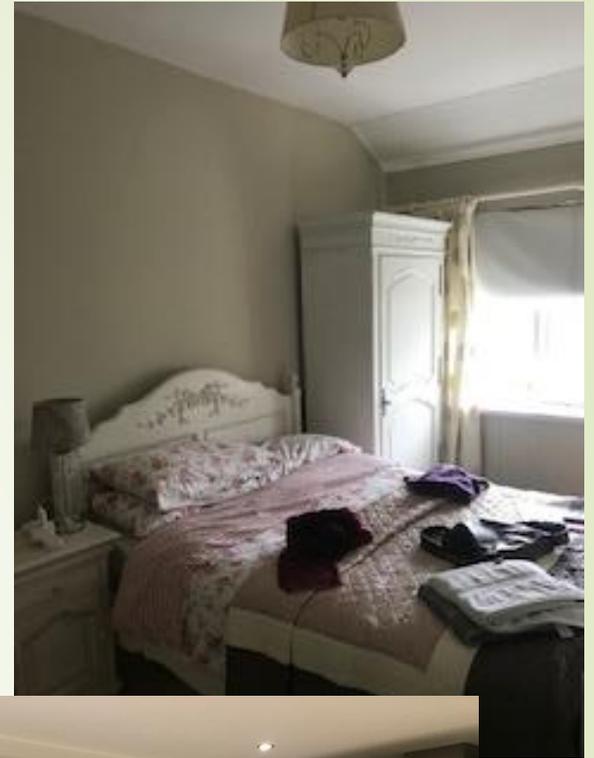
Peter e Michaela hanno offerto brillanti lezioni interattive esponendo precisi e vasti contenuti, corredati da una copiosa quantità di materiali, la maggior parte già predisposta ad essere utilizzata in eventuali lezioni CLIL. In ogni incontro sono stati attenti e disponibili a coinvolgerci in conversazioni di più ampio respiro e riflessione, favorendo un vero confronto e dialogo interculturale relativo ai sistemi scolastici, all'attualità, alle tradizioni, alla cultura.



# COME... out school

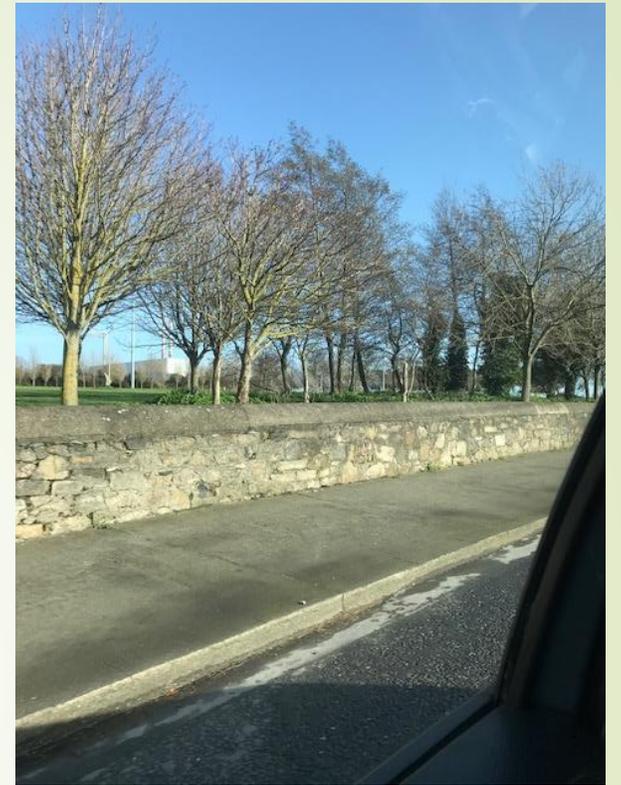
## ➤ L'alloggio in Host family

All'estero l'esperienza di essere ospiti in una famiglia è sicuramente da provare. Se poi ci si imbatte, come nel mio caso, in una casa confortevole e comoda e nell'accoglienza squisita di Mrs Melinda, allora è da auspicare. Chiavi alla mano, mi sono sentita subito a mio agio e libera di muovermi. Il tutto è stato condito da gustosi piatti per cena, assaggi tipici dai sapori irlandesi.



## ➤ Il tragitto casa – scuola

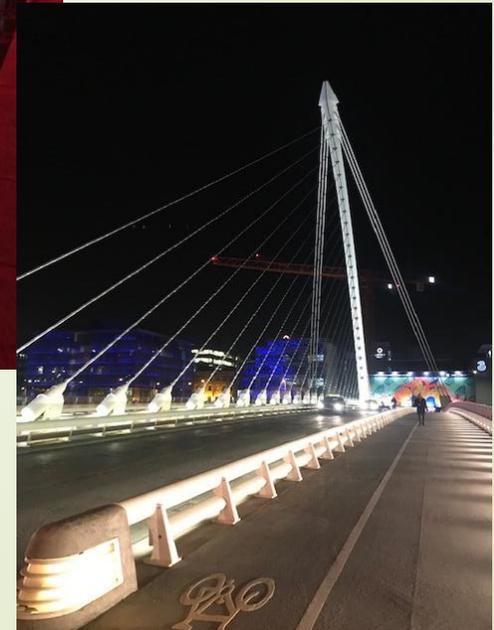
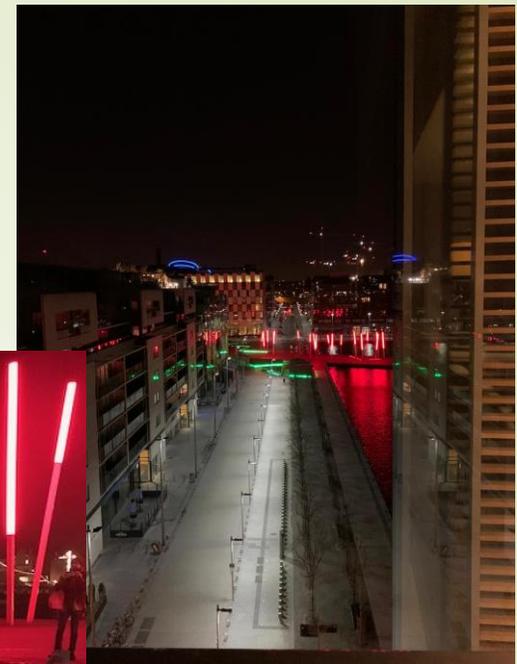
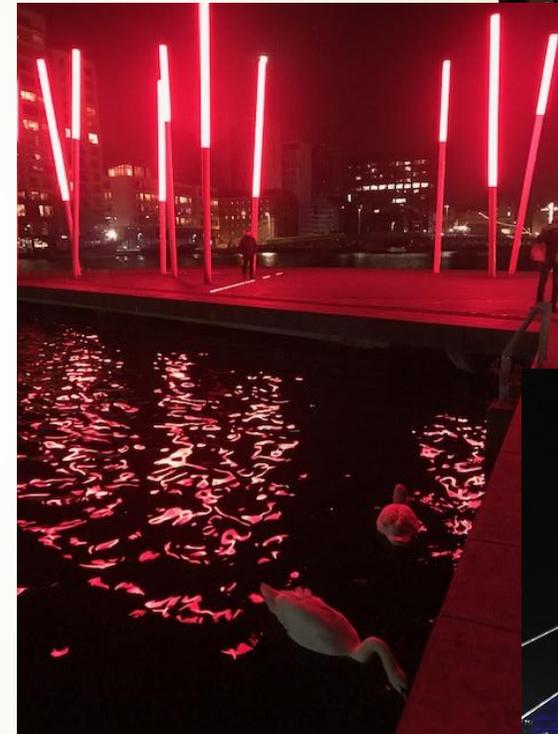
La graziosa abitazione di Melinda è situata a **Foxrock**, quartiere residenziale e signorile a sud di Dublino, pertanto distante dal Centro **Atlantic Language Dublin** che si trova nel cuore della capitale irlandese, a pochi passi dal Trinity College e dalla via principale O'Connell Street. Così il tragitto implica circa 1 ora e 15 minuti di percorrenza in parte a piedi e in parte con il tram Luas.



## ➤ Le attrattive di Dublino

Due sono state le modalità per conoscere la città e lo spirito della capitale:

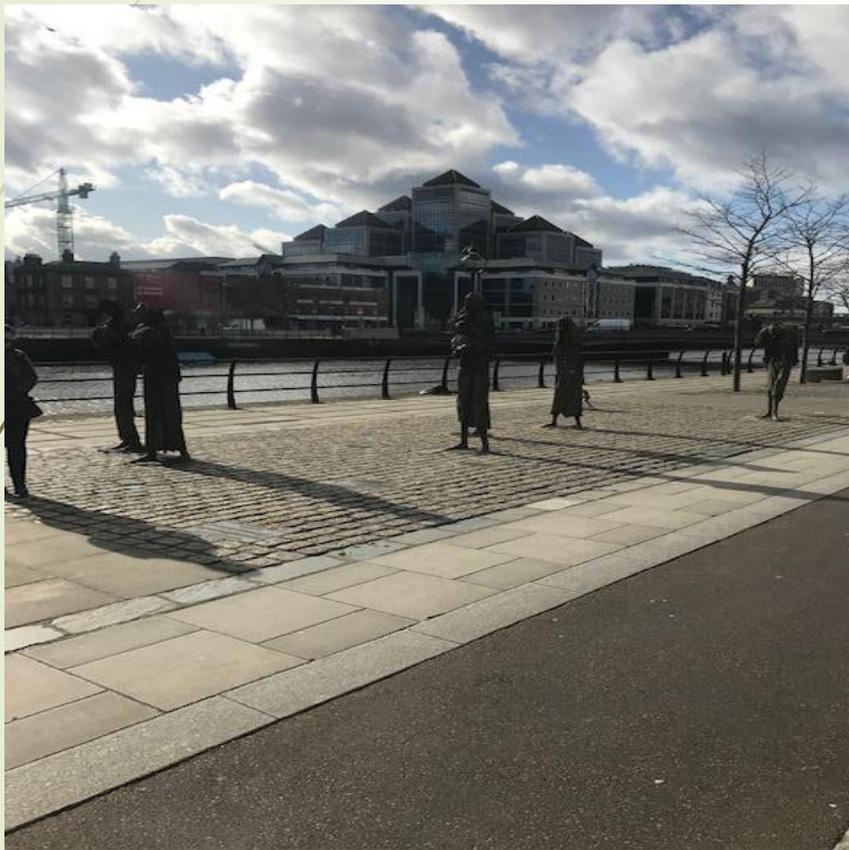
- Con Peter e Mihaela,
- In autonomia.



## ➤ Discovering Dublin ... with MIHAELA

Mihaela, simulando un'attività didattica, ci ha condotto per le vie indicandoci i monumenti più significativi della storia irlandese e i luoghi più caratteristici della tradizione sociale: la riproduzione fedele di una «**nave bara**» del **XIX sec.**, imbarcazioni usate dai migranti irlandesi durante la Grande Carestia (1845-1851) e ancorata su una sponda del fiume Liffey che attraversa la città; sul lungofiume si ammira il monumento simbolo della Carestia, **il Famine Memorial**, un gruppo di statue bronzee dall'aspetto sconvolto, realizzate nel 1997 da Rowan Gillespie per commemorare le vittime della Carestia; il pub storico **The confession box**, celebre perché frequentato da Michael Collins, un patriota tra i primi rivoluzionari che lotta per l'indipendenza dell'Irlanda negli anni venti del Novecento; la nota statua della pescivendola **Molly Malone**, protagonista dei canti tradizionali; **The spire**, l'altissima torre d'acciaio, simbolo dell'innovazione e anche della lotta di indipendenza; le pittoresche vie del quartiere **Temple bar**, con i rinomati Pub; una degustazione in una elegante e suggestiva sala da tè.

## Famine Memorial



Jeanie Johnston, una  
«nave bara»

# MOLLY MALONE

The story of Molly Malone is a traditional song from Dublin, very popular.

*“COCKLES AND MUSSELS”  
In Dublin’s fair city,  
where the girls are so pretty  
I first set my eyes on sweet Molly  
Malone  
As she wheeled a wheelbarrow,  
through streets broad and narrow  
Crying: Cockles and Mussels, alive,  
Alive O  
Chorus:  
Alive, alive Alive, alive O –  
Crying, cockles and Mussels , alive,  
alive...*



THE SPIRE



# THE CONFESSION BOX PUB



THE TEMPLE BAR

## ➤ Discovering Dublin... with PETER

Peter ci ha proposto un pranzo con cucina tipica tradizionale in uno **storico pub irlandese** e poi ci ha sorpreso portandoci nel più **antico negozio di Dublino**, in cui si dice che lo stesso Leopold Bloom, protagonista dell'*Ulysses* di Joyce, si recasse ad acquistare del sapone. Ora il negozio è gestito da un circolo di volontari appassionati dell'illustre scrittore dublinese: in un arredamento d'epoca liberty, tra vecchi libri e suppellettile caratteristica, intrattengono gli avventori-ospiti con letture di pagine dell'*Ulysses* e canzoni tradizionali e poi chiedono loro di partecipare alla lettura collettiva. Un tuffo nel passato assolutamente da provare!



Lunch at Pub

# Historical shop





## ➤ **Discovering Dublin ... in autonomia:**

In autonomia , invece, la visita alla possente **Cattedrale di S. Patrick** e ai principali musei di Dublino: la **National Gallery**, che disvela il fascino dello struggente *Incontro sulle scale* di F. Burton o la carica espressiva dei dipinti impressionisti di Jack B. Yeats , o ci ha fatto vivere l'incontro ravvicinato con alcune prestigiose opere italiane quali *La cattura di Cristo* di Caravaggio o *l'Ecce homo* di Tiziano; **Guinness Storehouse**, la fabbrica della birra trasformata in un museo multimediale di sette piani, in cui si scopre che il fondatore Arthur Guinness nel Settecento e poi i suoi discendenti nel corso del XIX sec., hanno arricchito Dublino non soltanto dell'«oro nero», ma di numerose opere come il magnifico parco di St Stephen's Green; l' **Epic Ireland**, un coinvolgente museo high-tech con mostre interattive che raccontano la storia dell'emigrazione irlandese, un'opportunità per capire le antiche relazioni dell'isola con e nell'intero mondo; la **Old Library** del **Trinity College** conserva il prezioso Book of Kells, manoscritto miniato del IX sec. d. C. realizzato da monaci scozzesi, di cui vengono messe in mostra soltanto due pagine ... ma ora, purtroppo, neppure quelle perché in restauro.

# CATHEDRAL ST. PATRICK



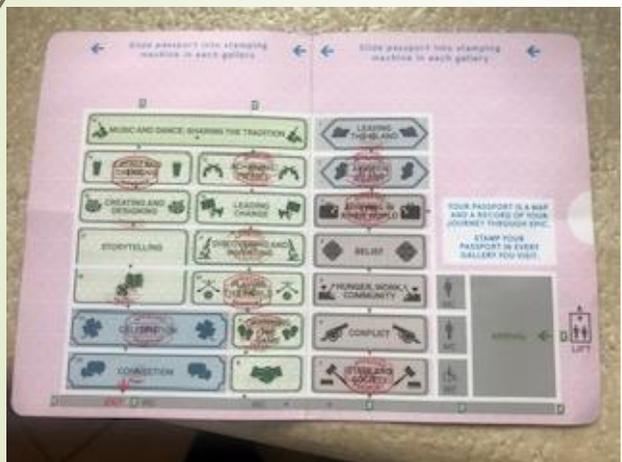
# THE NATIONAL GALLERY



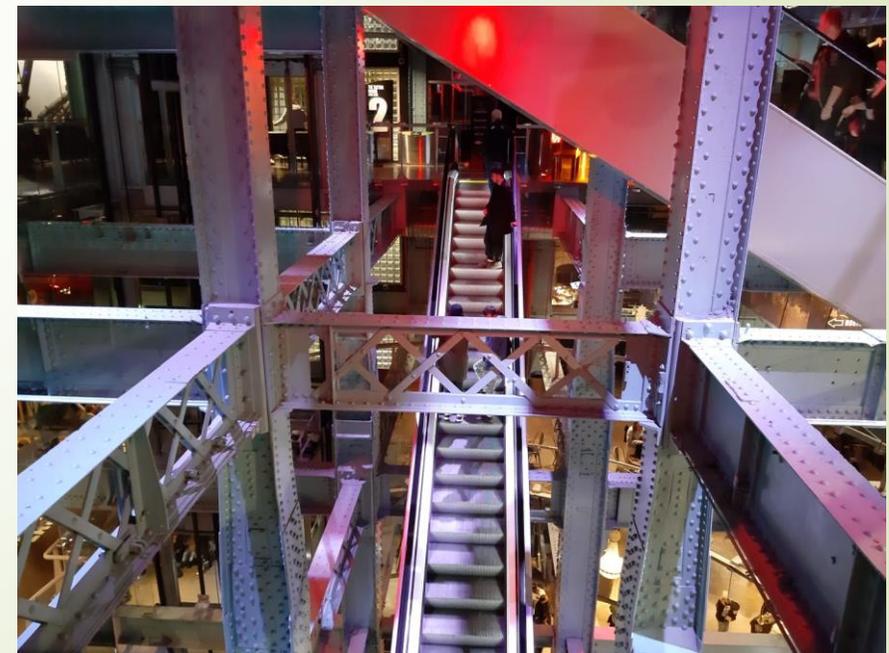
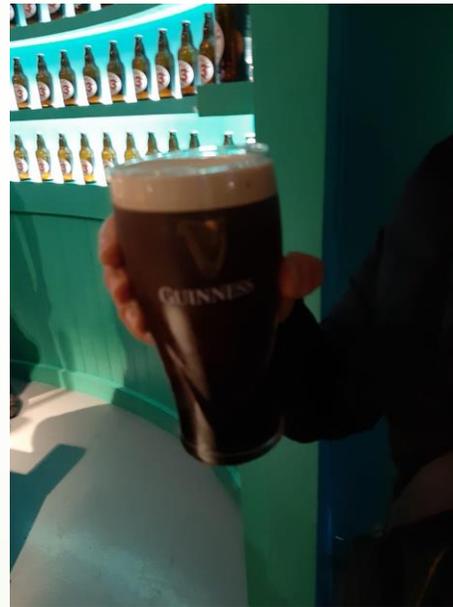
JACK B. YEATS



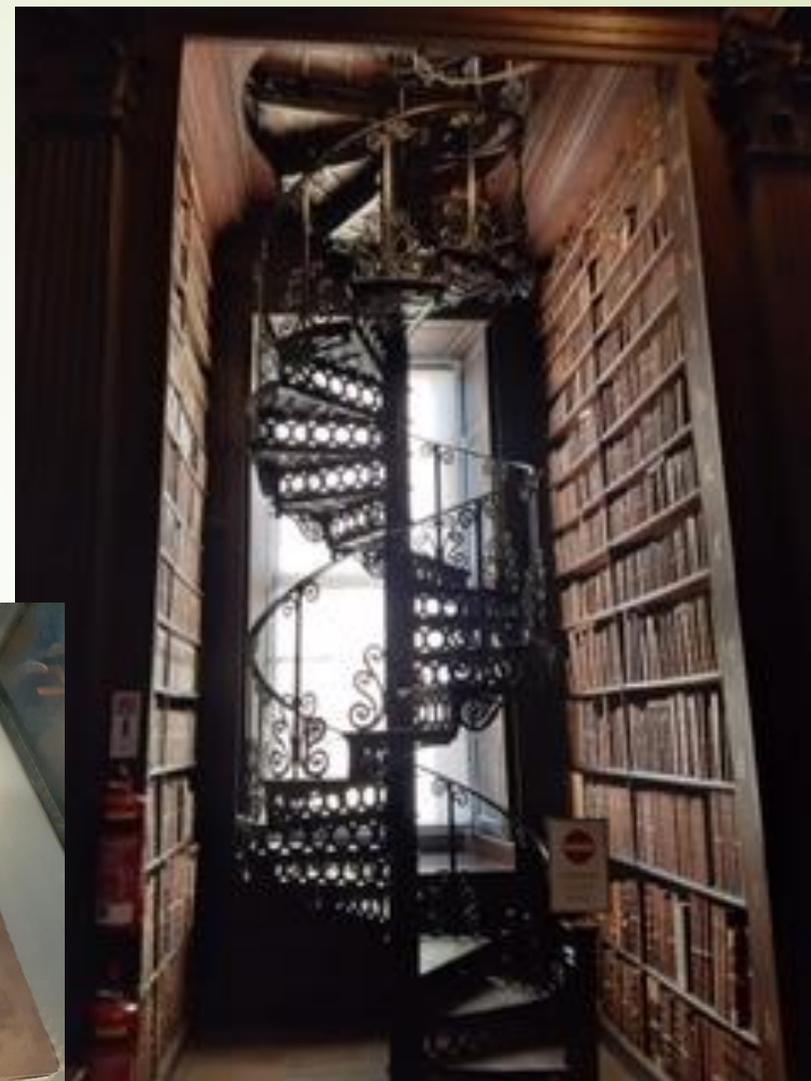
# EPIC IRELAND



# GUINNESS STOREHOUSE

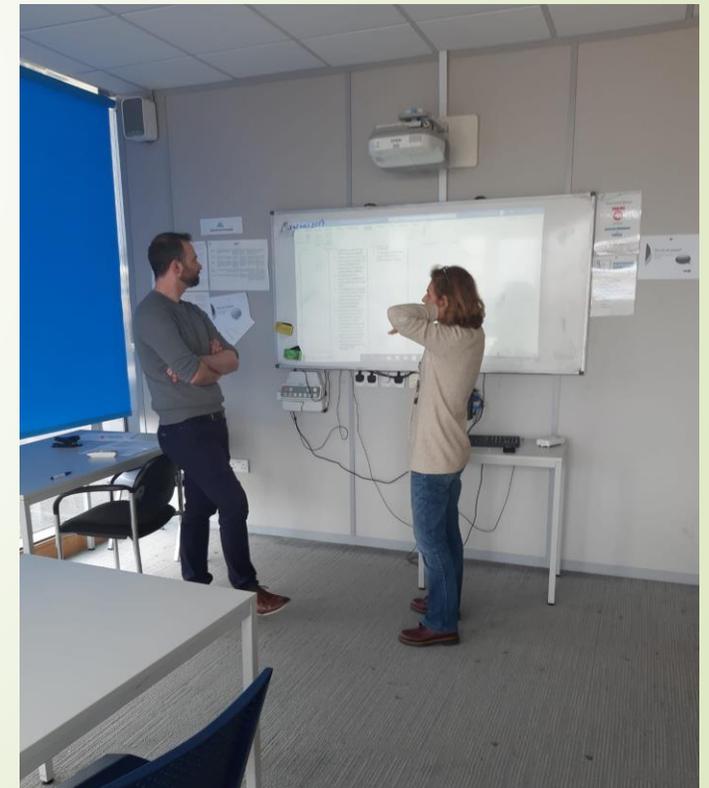
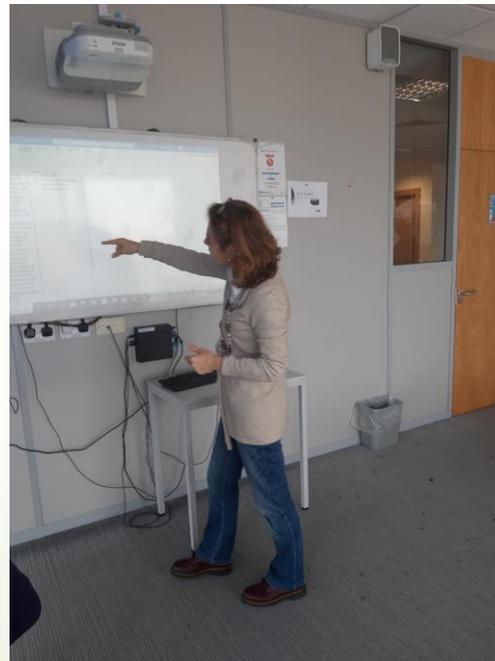


# OLD LIBRARY AND BOOK OF KELLS



# THE END... obiettivo del corso

- Obiettivo dell'ultimo giorno del corso è realizzare un'ipotesi di unità didattica interdisciplinare in cui dimostrare l'uso veicolare della L2 e l'impiego di alcune strategie didattiche suggerite e acquisite durante la formazione: alla fine della mattinata di venerdì 21 febbraio presentiamo il lavoro al teacher.



# E POI L'ATTESTATO...



# ESITO...

- **E' un'esperienza arricchente** sia sul piano professionale che personale: un intenso percorso di teaching-learning in cui si sono apprese strategie didattiche nuove e stimolanti, in cui si sono acquisite tecniche di comunicazione e di interazione, in cui rovesciare i ruoli e sentirsi più discenti che docenti giova al nostro ruolo di insegnanti.
- **E' un'esperienza di intercultura:** immergersi in L2 direttamente in un paese straniero, entrando in relazione con le persone, le abitudini, lo stile di vita e la cultura è un'incredibile opportunità di conoscenza e di apertura alla diversità.
- **E' un'esperienza che cambia:** se ne esce più dinamici e più motivati ad approfondire, a studiare, a guardare con occhi dilatati sia la dimensione dell'insegnamento sia la dimensione personale come crescita continua e inesauribile.
- **E' un'esperienza di alto profilo formativo da consigliare** ad ogni docente: incentiva a migliorarsi.

Per tutto questo esprimo un ringraziamento sentito alla Dirigente, dott.ssa Venuti, per credere e favorire Progetti di promozione del personale scolastico;

alle colleghe del Team linguistico, prof.ssa Guzzoni, prof.ssa Manzoni, prof.ssa Sgarzi, che hanno permesso con entusiasmo e con grande competenza la realizzazione del Progetto;

alla mia collega, prof.ssa Fabiola Manzo, compagna e irrinunciabile sostegno in questa avventura europea;

alla mia famiglia che mi ha spronato al «temerario» volo.

Torno a casa e a scuola carica di motivazione e di stimoli e immagino percorsi didattici nuovi e coinvolgenti per i miei alunni ...

Nel cuore resta impressa l'icona simbolica di Dublino: un gabbiano vicino al giallo delle giunchiglie nel prato del Trinity College sotto la pioggia leggera del febbraio 2020.



SEA, SEAGULL, GREEN LAWN,  
DAFFOLDIS, RAIN...  
GOODBYE DUBLIN!!!

